



Ethnotempos

Musiques ethniques d'aujourd'hui

Fawzy AL-AIEDY – Noces-Bayna

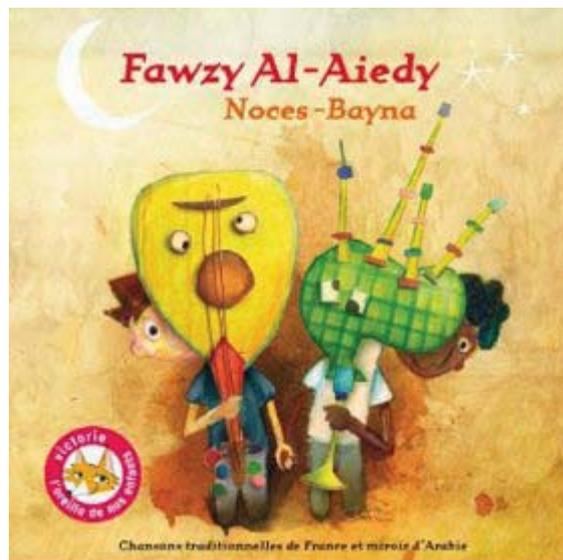
Publié par [ethnotempos](http://ethnotempos.com) le 01/05/2010

Fawzy AL-AIEDY – Noces-Bayna (Victorie Music)

Voilà un album salubre, indispensable, qui devrait être distribué gratuitement à tous les coins de rue tellement il fait du bien aux oreilles et donne à réfléchir. Pourtant, a priori, mélanger musique arabe et chansons traditionnelles françaises semble plutôt bizarre, et même inapproprié. En fait, l'expérience faite, c'est tout le contraire. C'est lumineux, festif et en même temps profond. Car c'est là où l'on se rend compte que la musique est non seulement un langage universel mais surtout une unité à facette multiple. Comme un diamant taillé. Eh oui, qu'on se le dise, cet album est un pur joyau.

Et c'est donc le musicien irakien Fawzy AL-AIEDY qui en a eu l'idée. Tout est résumé dans ces quelques phrases « Si je t'écris une chanson en français, les mots vont de gauche à droite, si je t'écris une chanson en arabe, les mots vont de droite à gauche. Ils vont les uns vers les autres et il y a bien un moment où ils finissent par se rencontrer et par se dire bonjour al salem aleïkoum. » L'idée a emballé Evelyne GIRARDON, toujours prête à l'aventure quand il s'agit de promouvoir les chansons traditionnelles, et ensuite la seule difficulté ne fut que de choisir dans le vaste répertoire des chants anciens de toutes nos régions. C'est alors que la magie a opéré, mixant darbouka et hautbois, oud et cornemuse, zarb et vielle à roue, chant arabe et refrain breton.

Une union interdite ? Non ! Elle rappelle même que sous Alphonse X d'Espagne, dit « Le Sage », des musiciens arabes côtoyaient dans l'amitié et le respect des musiciens juifs pour interpréter avec splendeur les chansons de ce roi très chrétien. Cette époque ne demande qu'à refaire surface, comme nous le prouvent Fawzy AL-AIEDY et Evelyne GIRARDON. Comme le dit le musicien irakien, « La musique rapproche les hommes en dehors de leur langue, couleur de peau, religion et appartenance politique. C'est ainsi que l'idée m'est venue de répondre musicalement à cette chanson traditionnelle française par un miroir d'Arabie, de trouver la connexion, le pont qui permette le lien entre les deux cultures. J'ai senti cette capacité et la réelle envie d'inventer une mélodie orientale qui réponde et épouse la mélodie française pour inventer une nouvelle alchimie. » Et cette alchimie nous touche l'âme par sa beauté, sa richesse et sa portée. Je laisse Evelyne GIRARDON conclure cette chronique : « Les cultures musicales du monde nous émerveillent de leurs différences, et pourtant nous avons sans doute plus de points communs que nous ne le pensons. C'est pourquoi il est très facile, pour qui a de l'oreille et du cœur, de partager l'immense festin mondial des répertoires de la tradition orale. »



Site : www.fawzymusic.com
www.myspace.com/fawzyalaiedy
Label: www.victorie-music.com

Frédéric Gerchambeau